# EVROPSKÝ PARLAMENT

*2004* *2009*

*Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci*

**2008/0259(COD)**

11. 3. 2009

# NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

pro Výbor pro právní záležitosti

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje postup pro sjednávání a uzavírání dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi o odvětvových záležitostech a vztahujících se na rozhodné právo ve smluvních a mimosmluvních závazkových vztazích
(KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Navrhovatel: Gérard Deprez

PA_Legam

# STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

## Souvislosti

Tímto nařízením se zřizuje postup pro vyjednávání a uzavírání dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi v záležitostech soudní příslušnosti, uznávání a výkonu rozsudků a rozhodnutí ve věcech manželských, rodičovské zodpovědnosti a vyživovací povinnosti. Členské státy, v souladu s článkem 307 Smlouvy, mají povinnost odstranit veškeré nesrovnalosti mezi acquis Společenství a mezinárodními dohodami uzavřenými mezi daným členským státem a třetí zemí.

Evropský soudní dvůr ve svém rozsudku 1/03 ze dne 7. února 2006 (Lugano) potvrdil exkluzivní vnější pravomoc Společenství pro vyjednávání a uzavírání mezinárodních smluv se třetími zeměmi v řadě důležitých záležitostí, jak je uvedeno v hlavě IV Smlouvy.

Společenství je tedy na základě článku 300 Smlouvy kompetentní k uzavírání těchto smluv mezi Společenstvím a třetí zemí. V důsledku toho by se mělo posoudit, zda existuje dostatečný zájem pro nahrazení všech stávajících nebo navržených dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi dohodami Společenství. To je důvodem ke zřízení tohoto postupu. Pokud to není v zájmu Společenství, členským státům musí být povoleno sjednávat dohody.

## Názor zpravodaje

Zpravodaj by nicméně rád zdůraznil, že vzhledem k tomu, že tento postup **vychází** ze zásady, že dohody uzavírá Společenství, měl by postup udělování povolení členským státům podléhat velmi úzce vymezeným podmínkám. Rozsah a doba platnosti mechanismu by měly být omezeny. Tento mechanismus nemůže být uplatněn, pokud na uzavření konkrétní dohody s třetí zemí existuje dostatečný zájem Společenství, a neměl by ani narušit řádné fungování systému, jenž byl předpisy Společenství zaveden. Zpravodaj se domnívá, že z důvodu soudržnosti by Komise měla vypracovat strategii a určit priority s cílem rozvinout vnější vztahy Společenství v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech. Dále zpravodaj zastává názor, že postup projednávání ve výborech není v tomto ohledu vhodný, a navrhuje proto odkazy na něj vypustit. Komise má jako „strážkyně Smlouvy“ pravomoc zajistit, aby byly předpisy Společenství dodržovány. Tato pravomoc jí byla svěřena Smlouvou a nevztahuje se tudíž na prováděcí pravomoci (jak je uvedeno v článku 202 Smlouvy). Namísto toho zpravodaj navrhuje systém oznámení (PN 26), jenž je stanoven i v nařízení 1931/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se stanoví pravidla pro malý pohraniční styk na vnějších pozemních hranicích členských států a mění Schengenská úmluva. Doba platnosti nařízení by měla být omezena na dobu do roku 2014 (s výjimkou pro dohody, o nichž se v současnosti jedná a k nimž Komise vydala povolení k zahájení vyjednávání).

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci vyzývá Výbor pro právní záležitosti jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

**Pozměňovací návrh 1**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 8**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (8) Je třeba provést hodnocení, zda ***v dané době*** existuje dostatečný zájem Společenství nahradit veškeré stávající nebo navrhované dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi dohodami na úrovni Společenství. ***Z tohoto důvodu je nezbytné zavést postup, který bude mít dvojí cíl. Prvním cílem bude umožnit Společenství, aby posoudilo***, zda existuje na straně Společenství ***dostatečný*** zájem na uzavření ***konkrétní dvoustranné*** dohody. ***Druhým cílem je povolit*** členským státům ***uzavření takových dohod, pokud v dané době Společenství nemá zájem na uzavření takovéto dohody***. | (8) Je třeba provést hodnocení, zda existuje dostatečný zájem Společenství nahradit veškeré stávající nebo navrhované dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi dohodami na úrovni Společenství. ***Komise by měla posoudit***, zda existuje na straně Společenství zájem na uzavření dohody ***mezi Společenstvím a třetí zemí***. ***Pokud tomu tak není,*** členským státům ***by mělo být povoleno tuto dohodu uzavřít***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 2**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 9**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (9) ***Měl by být zaveden srozumitelný a transparentní*** postup, kterým by se členským státům povolovalo upravovat stávající dohody se třetími zeměmi nebo, ve výjimečných případech, vyjednávat a uzavírat dohody nové, zejména pokud | (9) ***Toto nařízení by mělo stanovit konkrétní kritéria a podmínky pro*** postup, kterým by se členským státům povolovalo upravovat stávající dohody se třetími zeměmi nebo, ve výjimečných případech, vyjednávat a uzavírat dohody nové, |

| | |
|---|---|
| Společenství samotné nevyjádřilo záměr vykonávat svou vnější pravomoc a uzavřít takovou dohodu. Tímto postupem nejsou dotčeny výlučné pravomoci Společenství a ustanovení článků 300 a 307 Smlouvy ***o ES***. ***Jelikož navrhovaný postup představuje výjimku z pravidla, že Společenství má výlučnou pravomoc uzavírat mezinárodní dohody v těchto věcech, je třeba tento postup považovat za výjimečné opatření, jehož rozsah a doba platnosti musí být omezeny.*** | zejména pokud Společenství samotné nevyjádřilo záměr vykonávat svou vnější pravomoc a uzavřít takovou dohodu. Tímto postupem nejsou dotčeny výlučné pravomoci Společenství a ustanovení článků 300 a 307 Smlouvy. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 3**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 9 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(9a) Tyto kritéria a podmínky by měly zajistit rovnováhu mezi zájmy Společenství na jedné straně a konkrétními zájmy členských států na straně druhé a neměly by učinit právní předpisy Společenství neúčinnými ani narušit řádné fungování systému, jenž byl těmito předpisy zaveden.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 4**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 9 b (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(9b) Vzhledem k tomu, že tento postup představuje odchylku od předpisů o výlučné pravomoci Společenství uzavírat mezinárodní dohody v oblasti soudní*** |

***spolupráce v občanských a obchodních věcech, musí se toto opatření považovat za výjimečné a jeho rozsah a doba platnosti by tudíž měly být omezeny.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 5**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 9 c (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(9c) Komise by měla vypracovat strategii a určit priority s cílem rozvinout vnější vztahy Společenství v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech, a to v souladu s předpisy, které v budoucnu potenciálně přijme Evropská rada.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 6**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 11**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (11) Podle těchto nařízení by se navrhovaný mechanismus měl používal pouze v jednotlivých a výjimečných případech na dohody, které se týkají odvětvových záležitostí a obsahují pravidla v oblastech, na které se tyto nástroje vztahují. | (11) Podle těchto nařízení by se navrhovaný mechanismus měl používal pouze v jednotlivých a výjimečných případech na dohody, které se týkají odvětvových záležitostí a obsahují pravidla v oblastech, na které se tyto nástroje vztahují. ***Pro účely tohoto nařízení je vhodné chápat pojem „odvětvové“ jako „konkrétní“.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 12**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (12) Aby se zajistilo, že dohoda navrhovaná členským státem nebude mít za následek neúčinnost práva Společenství a narušení řádného fungování systému zřízeného pravidly Společenství, je třeba vyžadovat povolení jak pro zahájení vyjednávání nebo pokračování v něm, tak i pro uzavření dohody. To Komisi umožní posoudit očekávaný dopad (možného) výsledku vyjednávání na právo Společenství. ***V relevantních případech může*** Komise navrhnout zásady pro vyjednávání nebo může požádat o zahrnutí některých konkrétních ustanovení do navrhovaných dohod. | (12) Aby se zajistilo, že dohoda navrhovaná členským státem nebude mít za následek neúčinnost práva Společenství a narušení řádného fungování systému zřízeného pravidly Společenství, je třeba vyžadovat povolení jak pro zahájení vyjednávání nebo pokračování v něm, tak i pro uzavření dohody. To Komisi umožní posoudit očekávaný dopad (možného) výsledku vyjednávání na právo Společenství. Komise ***může*** navrhnout zásady pro vyjednávání nebo může požádat o zahrnutí některých konkrétních ustanovení do navrhovaných dohod. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh nařízení**
**Bod odůvodnění 15**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(15) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh nařízení**
**Čl. 1 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Toto nařízení zavádí postup, kterým jednotlivým členským státům povoluje upravit ***stávající*** dvoustrannou dohodu mezi daným členským státem a třetí zemí nebo vyjednat a uzavřít novou dvoustrannou dohodu za podmínek stanovených v následujících ustanoveních. | 1. Toto nařízení zavádí postup, kterým jednotlivým členským státům povoluje upravit dvoustrannou dohodu mezi daným členským státem a třetí zemí nebo vyjednat a uzavřít novou dvoustrannou dohodu za podmínek stanovených v následujících ustanoveních. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh nařízení**
**Čl. 1 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Toto nařízení se použije na dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o ***odvětvových záležitostech a vztahující se na rozhodné právo v občanských a obchodních*** věcech ***a*** spadajících ***zcela nebo částečně*** do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 593/2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy a nařízení (ES) č. 864/2007 o právu rozhodném pro mimosmluvní závazkové vztahy. | 2. Toto nařízení se použije na dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o ***konkrétních*** věcech spadajících do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 593/2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy a nařízení (ES) č. 864/2007 o právu rozhodném pro mimosmluvní závazkové vztahy. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh nařízení**
**Čl. 3 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Pokud členský stát hodlá zahájit se třetí zemí vyjednávání, jejichž účelem je změnit stávající dohodu nebo uzavřít novou dohodu spadající do předmětu tohoto nařízení, oznámí ***svůj záměr písemně*** Komisi. | 1. Pokud členský stát hodlá zahájit se třetí zemí vyjednávání, jejichž účelem je změnit stávající dohodu nebo uzavřít novou dohodu spadající do předmětu tohoto nařízení, oznámí ***svou žádost*** Komisi ***dopisem nebo elektronickou formou***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 12**

**Návrh nařízení**
**Čl. 4 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Komise po ***tomto*** oznámení vyhodnotí, zda může členský stát vést vyjednávání s danou třetí zemí. Pokud již Společenství s danou třetí zemí uzavřelo jakoukoliv dohodu ve stejné věci, bude žádost členského státu Komisí automaticky zamítnuta. | 1. Komise po ***obdržení tohoto*** oznámení vyhodnotí, zda může členský stát vést vyjednávání s danou třetí zemí***, přičemž náležitě zohlední skutečnost, že odchylky od výlučné pravomoci Společenství by měly být výjimečné a jejich rozsah a doba platnosti omezeny.*** Pokud již Společenství s danou třetí zemí uzavřelo jakoukoliv dohodu ve stejné věci, bude žádost členského státu Komisí automaticky zamítnuta. ***Shledá-li Komise, že je v zájmu Společenství uzavřít dohodu mezi Společenstvím a třetí zemí, bude žádost rovněž zamítnuta.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 13**

**Návrh nařízení**
**Čl. 4 – odst. 2 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Pokud Společenství ***doposud*** neuzavřelo dohodu s danou třetí zemí, musí Komise při svém hodnocení ***nejprve*** ověřit, zda ***se v blízké budoucnosti očekává*** uzavření jakékoli relevantní dohody Společenství s touto třetí zemí. Pokud tomu tak není, ***může*** Komise ***udělit povolení za předpokladu, že jsou*** splněny *dvě* následující podmínky: | 2. Pokud ***to není v zájmu Společenství a pokud*** Společenství neuzavřelo dohodu s danou třetí zemí, musí Komise při svém hodnocení ověřit, zda ***je v nadcházejících dvou letech konkrétně plánováno*** uzavření jakékoli relevantní dohody Společenství s touto třetí zemí. Pokud tomu tak není, Komise ***ověří, zda jsou*** splněny ***tři*** následující podmínky: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 14**

**Návrh nařízení**
**Čl. 4 – odst. 2 – písm. a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| a) ***daný*** členský stát prokázal, že existuje zvláštní zájem na uzavření této dvoustranné ***odvětvové*** dohody s danou třetí zemí, zejména v souvislosti ***s existencí*** hospodářských, zeměpisných, kulturních nebo historických vazeb mezi daným členským státem a touto třetí zemí; ***a*** | a) členský stát prokázal, že existuje zvláštní zájem na uzavření této dvoustranné dohody ***o konkrétních věcech*** s danou třetí zemí, zejména v souvislosti hospodářských, zeměpisných, kulturních nebo historických vazeb mezi daným členským státem a touto třetí zemí; |

Or. en

**Pozměňovací návrh 15**

**Návrh nařízení**
**Čl. 4 – odst. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| b) ***Komise dospěje k závěru, že*** navrhovaná dohoda ***má omezený*** dopad na jednotné a | b) navrhovaná dohoda ***nemá zásadní*** dopad na jednotné a konzistentní |

| | |
|---|---|
| konzistentní uplatňování stávajících pravidel Společenství ***a na řádné fungování systému, který byl na základě těchto pravidel zřízen.*** | uplatňování stávajících pravidel Společenství***; a*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 16**

**Návrh nařízení**
**Čl. 4 – odst. 2 – písm. b a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***ba) uzavření navrhované dohody by nevyvolalo neúčinnost práva Společenství nebo by nenarušilo řádné fungování systému zřízeného pravidly Společenství.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**

**Návrh nařízení**
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Pokud Komise ***dospěje k závěru, že na základě podmínek uvedených v článku 4 neexistují překážky, které by dohodě bránily, může*** členskému státu ***povolit***, aby s danou třetí zemí zahájil vyjednávání o dohodě. Je li to nutné, může Komise navrhnout zásady pro vyjednávání a může požádat o zahrnutí některých konkrétních ustanovení do navrhované dohody. | 1. Pokud ***jsou splněny podmínky uvedené v čl. 4 odst. 2***, Komise členskému státu ***povolí***, aby s danou třetí zemí zahájil vyjednávání o dohodě. Je li to nutné, může Komise navrhnout zásady pro vyjednávání a může požádat o zahrnutí některých konkrétních ustanovení do navrhované dohody. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**

**Návrh nařízení**
**Čl. 5 – odst. 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***2a) Dohoda obsahuje ustanovení umožňující automaticky nahradit dohodu dohodou mezi Evropským společenstvím nebo Společenstvím a jeho členskými státy a třetí zemí týkající se stejného předmětu.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 19**

**Návrh nařízení**
**Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***3. Komise přijme rozhodnutí o udělení nebo neudělení povolení, jak je uvedeno v odstavcích 1 a 2, v souladu s postupem, na který se odkazuje v čl. 8 odst. 2.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh nařízení**
**Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Komise vydá své rozhodnutí ohledně žádosti členského státu do šesti měsíců od přijetí oznámení uvedeného v článku 3. | Komise vydá své ***odůvodněné*** rozhodnutí ohledně žádosti členského státu do šesti měsíců od přijetí oznámení uvedeného v článku 3. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 21**

**Návrh nařízení**
**Čl. 7 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Po ***tomto*** oznámení Komise vyhodnotí, zda vyjednaná dohoda odpovídá prvotnímu hodnocení Komise. Při tomto dalším hodnocení musí Komise ověřit, zda navrhovaná dohoda zohledňuje požadavky přednesené Komisí, zejména pokud jde o zahrnutí ustanovení, na něž se odkazuje v čl. 5 odst. 1, a zda by mohlo mít uzavření navrhované dohody za následek neúčinnost práva Společenství a narušení řádného fungování systému zřízeného pravidly Společenství. | 2. Po ***obdržení tohoto*** oznámení Komise vyhodnotí, zda vyjednaná dohoda odpovídá prvotnímu hodnocení Komise. Při tomto dalším hodnocení musí Komise ověřit, zda navrhovaná dohoda zohledňuje požadavky přednesené Komisí, zejména pokud jde o zahrnutí ustanovení, na něž se odkazuje v čl. 5 odst. 1, a zda ***neexistuje na uzavření navrhované dohody zájem Společenství či*** zda by mohlo mít uzavření navrhované dohody za následek neúčinnost práva Společenství a narušení řádného fungování systému zřízeného pravidly Společenství. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 22**

**Návrh nařízení**
**Čl. 7 – odst. 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 4. Pokud Komise dospěje k názoru, že vyjednávání vyústila v dohodu, která splňuje požadavky, na něž se odkazuje v odstavci 2, členskému státu ***může být*** povoleno dohodu uzavřít. | 4. Pokud Komise dospěje k názoru, že vyjednávání vyústila v dohodu, která splňuje ***všechny*** požadavky, na něž se odkazuje v odstavci 2, členskému státu ***je*** povoleno dohodu uzavřít. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 23**

**Návrh nařízení**
**Čl. 7 – odst. 5 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***5. Komise přijme rozhodnutí o udělení nebo neudělení povolení, jak je uvedeno v odstavcích 3 a 4, v souladu s postupem, na který se odkazuje v čl. 8 odst. 3.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 24**

**Návrh nařízení**
**Čl. 7 – odst. 5– pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Komise vydá své rozhodnutí ohledně žádosti členského státu do šesti měsíců od přijetí oznámení uvedeného v odstavci 1. | Komise vydá své ***odůvodněné*** rozhodnutí ohledně žádosti členského státu do šesti měsíců od přijetí oznámení uvedeného v odstavci 1. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 25**

**Návrh nařízení**
**Článek 8**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***Článek 8*** | ***vypouští se*** |
| ***Postup projednávání ve výboru*** | |
| ***1. Komisi je nápomocen výbor zřízený podle nařízení Rady (ES) č. [...], kterým se zřizuje postup pro sjednávání a uzavírání dvoustranných dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi o odvětvových záležitostech a vztahujících se na soudní příslušnost, uznávání a výkon rozsudků a*** | |

***rozhodnutí ve věcech manželských, rodičovskou zodpovědnost a vyživovací povinnosti a na rozhodné právo ve věcech týkajících se vyživovacích povinností.***

***2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se poradní postup podle článku 3 rozhodnutí 1999/468/ES v souladu s čl. 7 a článkem 8 zmíněného rozhodnutí.***

***3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se řídící postup podle článku 4 rozhodnutí 1999/468/ES v souladu s články 7 a 8 zmíněného rozhodnutí.***

***4. Doba stanovená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 26**

**Návrh nařízení**
**Článek 8 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Článek 8a*** |
| | ***1. V souladu s článkem 2 členské státy oznámí Komisi všechny dohody spadající do působnosti tohoto nařízení.*** |
| | ***2. Komise zpřístupní informace oznámené v souladu s odstavcem 1 a informace oznámené v souladu s článkem 4 členským státům a veřejnosti jejich zveřejněním v Úředním věstníku Evropské unie nebo jinými vhodnými způsoby.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 27**

**Návrh nařízení**
**Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Pokud to dovoluje etapa, v níž se vyjednávání nacházejí, může Komise navrhnout zásady ***pro vyjednávání*** nebo zahrnutí určitých ustanovení, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 1. | Pokud to dovoluje etapa, v níž se vyjednávání nacházejí, může Komise navrhnout zásady nebo ***požádat o*** zahrnutí určitých ustanovení, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 1. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 28**

**Návrh nařízení**
**Čl. 11 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Použije se do 31. prosince 2014. | Použije se do 31. prosince 2014***, s výjimkou pro dohody v průběhu vyjednávání, jimž Komise udělila povolení k zahájení (v souladu s čl. 5 odst. 1), které však ještě nebyly dokončeny***. |

Or. fr